

Exploring African and Other Alien Encounters

by Dominique Callimanopulos

John Mack and I were at the Ariel School, a small elementary school outside Harare, the capital of Zimbabwe, listening to Elsa (not her real name) describe her encounter last September 16 [1994] with an “alien” being. In all, sixty children, ages six through twelve, reported seeing one large and several smaller “spaceships” land – hover, really – over the scrubby bushland adjoining their playground.

The twelve children we interviewed over the course of two days all described the same event with a steady consistency of detail. In addition to the “spaceships”, the children had seen two “strange beings,” one sitting on one of the spaceships and the other running back and forth in the grass, “bouncing as if he were on the moon, but not quite so much.”

The beings were described as black with long heads, “eyes as big as rugby balls,” with thin arms and legs. The event took place during the children’s morning recess while teachers were in a staff meeting. Many of the younger children were very scared and cried. “At first I thought it was a gardener,” one fourth-grader told us. “Then I realized it was an alien.”

The event lasted about fifteen minutes, the children said, before the spaceships faded from view. But even in their state of fear, many of the children reported also being curious and fascinated by the strange beings they saw, whose eyes in particular commanded an intense attention. Elsa told us that she thought the beings wanted to tell us something about our future, about how “the world is going to end, maybe because we don’t look after our planet or the air.” She said she felt horrible inside when she got home that day. “Like all the trees will go down and there will be no air. People will be dying. Those thoughts came from the man – the man’s eyes.”

Isabelle, a composed and articulate ten-year-old, echoed Elsa’s feelings. “He was just staring. He was scary. We were trying not to look at him ’cause he was scary. My eyes and feelings went with him.” What came through her “conscience” as she looked at the being was, “We are doing harm to the Earth.”

Listen to Isabelle (mp3)

The Ariel School sighting is one of the most significant in recent UFO history. It is the first time such a large group of people have reported witnessing the simultaneous appearance of spaceships and alien beings. After receiving a call in September from a BBC reporter telling us that a flight of strange objects and ships had glided across Zimbabwean skies for two nights prior to September 16 culminating in the dramatic sighting at the Ariel School, we decided to investigate firsthand.

International Abduction Project

For two years [1993/1994] the Program for Extraordinary Experience Research (PEER), has been researching cross-cultural and international reports of UFO sightings and alien abduction experiences. One of the central research questions related to the abduction investigation is whether the phenomenon is occurring abroad in a similar fashion; if so, what aspects of the experience remain uniform and unchanged from culture to culture, and what part of the experience, or interpretation of it, is affected by cultural factors.

In addition to project members traveling to Brazil and Africa and speaking with Native Americans in the United States and Canada, the project has sponsored research in Japan, Scandinavia, and Chile, and is in communication with “experiencers” in Europe, Iran, China, Australia, Mexico, and Puerto Rico. We have compared the abduction experience of shamanic journeying and possession. We have explored myths related to sky beings, and to other worlds and dimensions. What has emerged has often surprised us.

People in countries around the world are experiencing alien abductions that seem, in many cases, very similar to the accounts reported in the United States; yet the abductions remain distinct in the way people’s cultural background frame their experience. In Brazil, for instance, which is rife with traditions of spirit and ancestor communication and mediumship, “ET visitations” are more valued than ancestor spirit visits because of the ETs’ association with high-tech space travel, reflecting the cultural preoccupation of Brazil’s development-minded psyche. This often results in colorful variations. In one Brazilian home we visited, a mother who had traditionally ruled the roost through her communications with the family’s ancestor spirits felt her power threatened when her son began to communicate with [reported] aliens.

Native Americans we have spoken with say the current activities of the “star-people” point out an imbalance between Earth, humanity, and the cosmos. One Hopi elder in Arizona prophesied, like so many abductees, the end of the world as we know it. “There will be a great purge,” he said.

Abduction Experiences Challenge the Nature of Reality

Many aspects of abduction experiences are becoming familiar: dizzying lights appearing through a windshield or a bedroom window, and small gray beings with massive, pupil-less eyes that terrify and compel; quelling paralysis as the experiencer's body is floated through air, walls, and doors of spaceships; operations which are sometimes healing, often experimental. Some abductees report participation in the creation of a new species of crossbred alien/humans, percolating in rows of artificial wombs lining the walls of the crafts like aquariums. Others describe new worlds of knowledge teeming with apocalyptic visions and cryptic symbology and silent telepathic warnings.

Abduction stories have raised a rash of issues as to how literally they should be interpreted, and how abductees should be helped therapeutically. The controversy roused by this phenomenon is reminiscent of other scientific struggles that have surrounded anomalous experiences historically. Evans Wentz, an anthropologist who studied fairies in the Celtic tradition, wrestled with defining his inquiries in a scientific context. "These mysteries have long fascinated scientists who, while wanting to remain true to their essentially Newtonian tradition, cannot, in the spirit of curiosity, ignore the mysteries."

William James, the Harvard social psychologist, also pondered these issues. In his essay, "What Psychical Research Has Accomplished," published in the 1890's, he wrote, "The ideal of every science is that of a closed and completed system of truth. ... Phenomena unclassifiable within a system are therefore paradoxical absurdities and must be held untrue."

Undertaking what is essentially cross-cultural consciousness research raises special difficulties, including the defining of subjectivity and objectivity, of "real" versus mythic at amplified levels. Our Western difficulty in integrating the fruits of our dreams and visions – our experiences while in altered states – into a shared, communal reality severely influences and limits the way we frame our questions of inquiry and our assumptions as we conduct this research.

To open ourselves to the significance of abduction experiences for individuals, we must become tolerant of the overwhelming variety of communications and visitations the human beings experience with entities and beings that are, as they have been described, "not of this world." It is only in opening to this richer context that we can begin to interpret the meaning of abduction experiences here and abroad.

The "White Bushman," Laurens Van der Post, said, "People always laughed at the Bushman stories and said they had no meaning. And I suddenly realized they only had no meaning because we had lost the key and the code. We had lost the meaning of the

stories.”

How do we decipher the strange and unfamiliar tales of experiencers? Abduction stories from around the world contain paradoxes: some abductees are raped and sometimes tortured with painful procedures; some are healed, educated, cared for; others experience all of the above. Abduction taunts us with possibilities – some terrifying, some tatalizing. How do we decipher the information and stories we hear? How does one live in closer proximity to that “world beyond the veil”? A glimpse of the alien “other” invites one to betray earthly assumptions, a suspension of belief that is part of the pleasure of anthropological fieldwork. It is by finding and occupying what anthropologists call “limbic” space that one can free oneself to perceive anew, investing in a reinvented vision of life and reality.



Dominique Callimanopulos studied anthropology at Wesleyan University and has worked as a researcher, writer, translator, and editor in the areas of human rights, cross-cultural studies, and psychology. The research by Dr. John Mack and Dominique on African and other cross-cultural abduction experiences appears in Dr. Mack's 1999 book, Passport to the Cosmos.

© 1995 Dominique Callimanopulos

This essay was originally published in *CenterPiece* magazine, Spring/Summer 1995, p. 10-11.

Die Erforschung von Alien-Begegnungen in Afrika und anderen Ländern

von Dominique Callimanopulos

John Mack und ich waren in der Ariel School, einer kleinen Grundschule außerhalb von Harare, der Hauptstadt von Simbabwe, und hörten zu, wie Elsa (nicht ihr richtiger Name) ihre Begegnung mit einem "außerirdischen" Wesen am vergangenen 16. September [1994] beschrieb. Insgesamt berichteten sechzig Kinder im Alter von sechs bis zwölf Jahren, dass sie ein großes und mehrere kleinere "Raumschiffe" über dem an ihren Spielplatz angrenzenden, dichten Buschland landen – oder besser gesagt schweben – sahen.

Die zwölf Kinder, die wir im Laufe von zwei Tagen befragten, beschrieben alle dasselbe Ereignis mit einer durchgängig konsistenten Detailgenauigkeit. Zusätzlich zu den „Raumschiffen“ hatten die Kinder zwei „komische Wesen“ gesehen, von denen eines auf einem der Raumschiffe saß und das andere im Gras hin- und herlief, „und so hüpfte, als wäre es auf dem Mond, aber nicht ganz so sehr.“

Die Wesen wurden als schwarz beschrieben, mit langen Köpfen, „Augen so groß wie Rugbybälle“, mit dünnen Armen und Beinen. Der Vorfall ereignete sich in der Morgenpause der Kinder, während die Lehrer in einer Personalversammlung waren. Viele der jüngeren Kinder waren sehr verängstigt und weinten. „Zuerst dachte ich, es sei ein Gärtner“, erzählte uns ein Viertklässler. „Dann wurde mir klar, dass es ein Alien war.“

Das Ereignis dauerte nach Angaben der Kinder ungefähr fünfzehn Minuten, bevor die Raumschiffe aus dem Blickfeld gerieten. Aber selbst in ihrem Zustand der Angst berichteten viele der Kinder, dass sie auch neugierig und fasziniert von den seltsamen Wesen waren, die sie sahen und deren Augen besonders viel Aufmerksamkeit auf sich zogen. Elsa erzählte uns, dass sie dachte, die Wesen wollten uns etwas über unsere Zukunft sagen wollen, darüber, wie „die Welt untergehen wird, vielleicht weil wir uns nicht um unseren Planeten oder die Luft kümmern.“ Sie sagte, dass sie sich innerlich schrecklich fühlte, als sie an diesem Tag nach Hause kam. „Als ob alle Bäume absterben werden und es keine Luft mehr geben wird. Die Menschen werden sterben. Diese Gedanken kamen von dem Mann – den Augen des Mannes.“

Isabelle, eine gefasste und wortgewandte Zehnjährige, wiederholte Elsas Empfindungen. „Er hat einfach nur gestarrt. Er war unheimlich. Wir haben versucht, ihn nicht anzusehen, weil er unheimlich war. Mein Blick und meine Gefühle hingen an ihm.“ Was durch ihr „Gewissen“ ging, als sie das Wesen anblickte, war das folgende: „Wir fügen der Erde Schaden zu.“

Isabelle anhören (mp3)

Die Ariel School – Sichtung ist eine der bedeutendsten in der jüngeren UFO-Geschichte. Es ist das erste Mal, dass so eine große Gruppe von Menschen berichtet hat, das gleichzeitige Erscheinen von Raumschiffen und außerirdischen Wesen beobachtet zu haben. Nachdem wir im September den Anruf eines BBC-Reporters erhalten hatten, der uns mitteilte, dass in den zwei Nächten vor dem 16. September eine Flut von seltsamen Objekten und Schiffen über den Himmel Simbabwe gezogen waren, die in der dramatischen Sichtung an der Ariel School gipfelten, beschlossen wir, Nachforschungen aus erster Hand durchzuführen.

International Abduction Project

Zwei Jahre lang [1993/1994] hat das Program for Extraordinary Experience Research (PEER) kulturübergreifende und internationale Berichte über UFO-Sichtungen und Entführungserfahrungen durch Außerirdische untersucht. Eine der zentralen Forschungsfragen im Zusammenhang mit der Entführungsuntersuchung ist es, ob das Phänomen im Ausland in einer ähnlichen Weise auftritt; wenn ja, welche Aspekte der Erfahrung von Kultur zu Kultur einheitlich und unverändert bleiben und welcher Teil der Erfahrung oder ihrer Interpretation von kulturellen Faktoren beeinflusst wird.

Zusätzlich zu Projektmitgliedern, die nach Brasilien und Afrika reisten und mit amerikanischen Ureinwohnern in den Vereinigten Staaten und Kanada sprachen, hat das Projekt Forschungen in Japan, Skandinavien und Chile gefördert und steht in Kontakt mit "Experiencern" in Europa, Iran, China, Australien, Mexiko und Puerto Rico. Wir haben die Entführungserfahrungen von schamanischen Reisen und Besessenheit verglichen. Wir haben Mythen erforscht, die sich auf Himmelswesen und auf andere Welten und Dimensionen beziehen. Was dabei herausgekommen ist, hat uns oft überrascht.

Menschen in Ländern auf der ganzen Welt erleben Entführungen durch Außerirdische, die in vielen Fällen den Berichten aus den Vereinigten Staaten sehr ähnlich zu sein scheinen; dennoch unterscheiden sich die Entführungen in der Art und Weise, wie der kulturelle Hintergrund der Menschen ihre Erfahrung prägt. In Brasilien zum Beispiel, wo es viele Traditionen der Kommunikation mit Geistern und Ahnen und des Mediumismus gibt, werden "Besuche von ETs" höher geschätzt als Besuche von Ahnengeistern, weil die ETs mit der High-Tech-Raumfahrt in Verbindung gebracht werden, was die kulturelle Voreingenommenheit von Brasiliens entwicklungsorientiertem Geist widerspiegelt. Dies führt oft zu bunten Variationen. In einem brasilianischen Haus, das wir besuchten, fühlte sich eine Mutter, die traditionell durch ihre Kommunikation mit den Ahnengeistern der Familie das Sagen hatte, in ihrer Macht bedroht, als ihr Sohn begann, mit [angeblichen] Außerirdischen zu kommunizieren.

Amerikanische Ureinwohner, mit denen wir gesprochen haben, sagen, dass die gegenwärtigen Aktivitäten der „Star People“ auf ein Ungleichgewicht zwischen der Erde, der Menschheit und dem Kosmos hinweisen. Ein Hopi-Ältester in Arizona prophezeite, wie so viele Entführte, das Ende der Welt, wie wir sie kennen. „Es wird eine große Reinigung geben“, sagte er.

Entführungserfahrungen stellen die Natur der Realität in Frage

Viele Aspekte von Entführungserfahrungen werden bekannt: Benommen machende Lichter, die durch eine Windschutzscheibe oder ein Schlafzimmerfenster scheinen, und kleine graue Wesen mit riesigen, pupillenlosen Augen, die Angst machen und fesseln; eine bezwingende Lähmung, während der Körper des Experiencers durch die Luft, durch Wände und Türen von Raumschiffen schwebt; Operationen, die manchmal heilend sind, oft aber auch experimentell wirken. Einige Entführte berichten, dass sie an der Erschaffung einer neuen Spezies von Alien-Mensch-Kreuzungen beteiligt waren, die sich in Reihen von künstlichen Gebärmuttern entwickeln, die die Wände der Raumschiffe wie Aquarien überziehen. Andere beschreiben neue Wissenswelten, in denen es von apokalyptischen Visionen und kryptischer Symbolik und lautlosen telepathischen Warnungen wimmelt.

Entführungsgeschichten haben eine Reihe von Fragen darüber aufgeworfen, wie tatsächlich sie zu interpretieren sind und wie den Entführten therapeutisch geholfen werden sollte. Die Kontroverse, die durch dieses Phänomen ausgelöst wurde, erinnert an andere wissenschaftliche Auseinandersetzungen, die in der Vergangenheit um anomale Erfahrungen geführt wurden. Evans Wentz, ein Anthropologe, der Feen in der keltischen Tradition untersuchte, rang damit, seine Nachforschungen in einem wissenschaftlichen Kontext zu definieren. „Diese Mysterien faszinieren die Wissenschaftler seit langem, die zwar ihrer im Kern newtonschen Tradition treu bleiben wollen, aber im Geiste der Neugierde die Rätsel nicht ignorieren können.“

Auch William James, der Sozialpsychologe aus Harvard, beschäftigte sich mit diesen Fragen. In seinem Aufsatz „What Psychical Research Has Accomplished“, der in den 1890er Jahren veröffentlicht wurde, schrieb er: „Das Ideal jeder Wissenschaft ist das eines geschlossenen und abgeschlossenen Systems der Wahrheit. ... Phänomene, die sich nicht in ein System einordnen lassen, sind daher paradoxe Absurditäten und müssen für unwahr gehalten werden.“

Die Durchführung einer im Wesentlichen kulturübergreifenden Bewusstseinsforschung wirft besondere Schwierigkeiten auf, einschließlich der Definition von Subjektivität und Objektivität, von „real“ gegenüber mythisch auf vielfältigen Ebenen. Unsere westliche Schwierigkeit, die Früchte unserer Träume und Visionen – unsere Erfahrungen in veränderten Bewusstseinszuständen – in eine miteinander geteilte, gemeinschaftliche

Realität zu integrieren, beeinflusst und begrenzt gravierend die Art und Weise, wie wir unsere Untersuchungsfragen und unsere Thesen bei der Durchführung dieser Forschung formulieren.

Um uns für die Bedeutung von Entführungserfahrungen für den Einzelnen zu öffnen, müssen wir tolerant werden gegenüber der überwältigenden Vielfalt von Kommunikationen und Besuchen, die die Menschen mit Wesenheiten und Wesenheiten erleben, die, wie sie beschrieben wurden, "nicht von dieser Welt" sind. Nur wenn wir uns für diesen umfassenderen Kontext öffnen, können wir beginnen, die Bedeutung von Entführungserfahrungen hier und im Ausland zu interpretieren.

Der "Weiße Buschmann", Laurens Van der Post, sagte: "Die Leute haben immer über die Geschichten der Buschmänner gelacht und gesagt, sie hätten keine Bedeutung. Und mir wurde plötzlich klar, dass sie nur deshalb keine Bedeutung hatten, weil wir den Schlüssel und den Code verloren hatten. Wir hatten die Bedeutung der Geschichten verloren."

Wie dechiffrieren wir die seltsamen und fremdartigen Geschichten der Experiencer? Entführungsgeschichten aus der ganzen Welt enthalten Paradoxa: Einige Entführte werden vergewaltigt und manchmal mit schmerzhaften Eingriffen gefoltert; manche werden geheilt, unterrichtet, umsorgt; andere wiederum erleben alles davon. Die Entführung neckt uns mit Möglichkeiten – einige sind furchterregend, andere beflügelnd. Wie entschlüsseln wir die Informationen und Geschichten, die wir hören? Wie lebt man in größerer Nähe zu dieser "Welt jenseits des Schleiers"? Ein flüchtig erhaschter Blick auf den fremden "Anderen" fordert dazu auf, irdische Annahmen aufzugeben, eine Außerkraftsetzung von Überzeugungen, die Teil des Vergnügens der anthropologischen Feldforschung ist. Indem man das findet und für sich einnimmt, was Anthropologen als "limbischen" Raum bezeichnen, kann man sich frei machen, um neu wahrzunehmen und in eine neu erschaffene Vision des Lebens und der Realität zu investieren.



Dominique Callimanopulos hat Anthropologie an der Wesleyan University studiert und als Forscherin, Autorin, Übersetzerin und Herausgeberin in den Bereichen Menschenrechte, interkulturelle Studien und Psychologie gearbeitet. Die Forschungen von Dr. John Mack und Dominique über

© 1995 Dominique Callimanopulos
Dieser Aufsatz wurde ursprünglich in der Zeitschrift *CenterPiece* Frühjahr/Sommer 1995, S. 10-11, veröffentlicht.

*afrikanische und andere kulturübergreifende
Entführungserfahrungen sind in Dr. Macks
1999 erschienenem Buch Passport to the
Cosmos enthalten.*

Esplorando gli incontri con Alieni in Africa ed altri ancora

di Dominique Callimanopulos

Io e John Mack eravamo alla Scuola Ariel, una piccola scuola elementare fuori da Harare, la capitale dello Zimbabwe, ascoltando Elsa (non è il vero nome) che descriveva il suo incontro del 16 settembre 1994 con una creatura “aliena”. Tutti i 60 bambini, con età tra i 6 e i 12 anni, riportarono di aver visto una grande nave spaziale assieme ad altre più piccole, atterrare vicino al loro cortile.

I dodici bambini che intervistammo nel corso di due giorni, descrissero lo stesso evento con grande dettaglio. Oltre alle navi spaziali, i bimbi videro due “strane creature”, una seduta in una delle navi e l'altra correre avanti e indietro, “saltava come se fosse stato sulla luna, ma non esattamente.”

Le creature vennero descritte come nere con grandi teste, “occhi grandi come palle da rugby”, con sottili braccia e gambe. L'evento accadde durante il mattino, mentre le maestre erano in riunione. Molti dei bimbi più piccoli erano molto spaventati e piangevano. “Prima pensai che fosse un giardiniere”, ci disse un bimbo di quarta classe. “Quindi realizzai che era un alieno”.

L'evento durò circa 15 minuti, disse il bimbo, prima che le navi spaziali sparissero dalla vista. Persino nel loro stato di paura, molti dei bimbi erano curiosi e affascinati dalle strane creature che videro, avevano occhi che attiravano molta attenzione. Elsa ci disse che penso' che le creature volessero dire loro qualcosa sul futuro, su come “il mondo stia per finire, forse perchè non avevamo cura del pianeta o dell'aria.” Disse che sentì una brutta sensazione interiore quando tornò a casa. “Come se tutti gli alberi dovessero cadere e tutta l'aria dovesse sparire in futuro. La gente morirebbe. Questi pensieri venivano dall'uomo – dagli occhi dell'uomo.”

Isabelle, una composta ragazzina di dieci anni, ebbe le stesse sensazioni di Elsa. “Era spaventato. Cercavamo di non guardarlo perchè era spaventato. I miei occhi e le mie sensazioni andarono con lui.” Cio’ che entro’ nella sua “coscienza” nel guardare la creatura fu, “Stiamo facendo del male alla Terra.”

Isabelle (mp3)

L’avvistamento della Scuola Ariel è uno dei piu’ significanti nella storia UFO recente. E’ la prima volta che un tale gruppo di persone riporta la simultanea apparizione di navi spaziali e alieni. Dopo aver ricevuto una chiamata a Settembre dalla BBC, un reporter ci disse che per due notti vennero riportati avvistamenti di strani oggetti sopra lo Zimbabwe prima del 16 settembre, in cui il tutto è culminato con il drammatico avvistamento alla Scuola Ariel e quindi decidemmo di investigare di persona.

Progetto Internazionale Abduction

Per due anni (1993/1994) il Programma per la Ricerca sulle Esperienze Straordinarie (PEER), ha fatto ricerche su rapporti UFO multi-culturali e internazionali e sulle abductions. Una delle domande centrali della ricerca in merito alle abductions è se il fenomeno accade in un simile modo all'estero; se è così, quali aspetti dell'esperienza rimangono uniformi e immutabili tra diverse culture, e quale parte dell'esperienza, o sua interpretazione, è influenzata da fattori culturali.

Membri del progetto viaggiano dal Brasile all'Africa, fino a contattare i Nativi Americani negli Stati Uniti e nel Canada e inoltre il progetto ha sponsorizzato la ricerca in Giappone, in Scandinavia e in Cile ed è in contatto con “*esperienti*” [1] in Europa, Iran, Cina, Australia, Messico e Porto Rico. Abbiamo confrontato esperienze di abduction nel mondo sciamanico e delle possessioni. Abbiamo esplorato miti relativi ad esseri del cielo e di altre dimensioni e mondi.

Cio’ che ne è emerso ci ha spesso sorpreso.

Persone in paesi nel mondo hanno sperimentato abduction aliene molto simili in tanti casi, alle testimonianze negli Stati Uniti; le abductions rimangono distinte nel modo in cui la cultura delle persone incornicia le loro esperienze. In Brasile, ad esempio, in cui la tradizione contiene il mondo dello spirito, della medianità e della comunicazione con antenati, le “visite ET” sono piu’ valorizzate delle visite spirituali degli antenati, per l’associazione tra gli ET e i viaggi spaziali ad alta tecnologia, che riflettono la preoccupazione culturale del Brasile sullo sviluppo. Questo risulta spesso in colorite variazioni. In una casa che abbiamo visitato, una madre che tradizionalmente comunicava con gli spiriti degli antenati, sentì il suo potere in pericolo quando suo figlio inizio’ a comunicare (come riportato) con gli alieni.

I Nativi Americani con cui abbiamo parlato dicono che l'attività corrente del "popolo delle stelle" sottolinea lo squilibrio tra la Terra, l'umanità e il cosmo. Un Anziano Hopi in Arizona profetizzo', come molti addotti, la fine del mondo come lo conosciamo. "Ci sarà una grande epurazione", disse.

Le Esperienze di Abduction Sfidano la Natura della Realtà

Molti aspetti dell'esperienza di abduction diventano familiari: luci stordenti appaiono attraverso il parabrezza o la finestra della camera e piccole creature aliene con grandi occhi senza pupille spaventano e paralizzano il corpo dell'esperiente, che fluttua nell'aria, attraverso i muri e le porte delle navi spaziali; operazioni che a volte curano, spesso sperimentano. Alcuni addotti riportano la partecipazione nella creazione di nuove specie ibride tra alieni e umani, filtrate in file di uteri artificiali allineati lungo le pareti delle navi come acquari. Altri descrivono nuovi mondi di conoscenza uniti a visioni apocalittiche e criptiche simbologie e avvertimenti telepatici silenziosi.

Le storie di abduction hanno animato discussioni su come debbano essere interpretate e come gli addotti possano essere aiutati terapeutamente. La controversia nata da questo fenomeno ricorda altre lotte scientifiche che hanno circondato esperienze anomale storicamente. Evans Went, un antropologo che ha studiato le storie della tradizione Celtica, ha combattuto per definire la sua ricerca in un contesto scientifico. "Questi misteri hanno affascinato gli scienziati che, pur rimanendo legati alla loro tradizione newtoniana, non possono, per spirito di curiosità, ignorarli."

William James, lo psicologo di Harvard, ha ponderato questa discussione. Nel suo saggio, "Cosa la Ricerca Psicica ha Conseguito", pubblicato nel 1890, ha scritto, "L'ideale di ogni scienza è quello di un chiuso e completo sistema di verità..Fenomeni inclassificabili in un sistema sono quindi paradossali assurdità e devono rimanere falsi." La nostra difficoltà occidentale nell'integrare i frutti dei nostri sogni e delle visioni, le nostre esperienze in stati alterati, in una realtà comune e condivisa, influenza decisamente e limita il modo in cui incorniciamo le nostre richieste di indagine e le nostre supposizioni mentre conduciamo la ricerca.

Per aprirci al significato delle esperienze di abduction, dobbiamo divenire tolleranti all'enorme varietà di comunicazioni e visite da parte di queste entità e creature che sono, come sono state descritte, "non di questo mondo". Solo aprendoci a questo ricco conteso, possiamo iniziare a interpretare il significato delle esperienze di abduction qua e all'estero. Laurens Van der Post, ha detto, "Le persone ridono sempre alle storie di Bushman e dicono che non hanno senso. Ho realizzato improvvisamente che non hanno senso, perchè abbiamo perso la chiave e il codice. Abbiamo perso il significato delle storie."

Come decifrare le strane storie dei testimoni? Le storie di abduction da tutto il mondo contengono paradossi: alcuni adottati sono torturati con procedure spaventose, alcuni sono curati, educati; altri vivono entrambe le esperienze suddette. L' abduction ci inganna con le possibilità, alcune terrificanti, altre no. Come dobbiamo decifrare l'informazione e le storie che sentiamo? Come si può vivere così vicini al "mondo oltre il velo"? Un'occhiata aliena ci invita a tradire le supposizioni terrestri, una sospensione di un credo che è parte del piacere del campo antropologico. Solo trovando e occupando ciò che gli antropologi chiamano spazio "limbico", possiamo liberare il nostro sé per recepire il nuovo, investigando una nuova visione della vita e della realtà.



Dominique ha studiato antropologia alla Università di Wesleyan e ha lavorato come ricercatrice, scrittrice, traduttrice ed editrice nell'area dei diritti umani, studi culturali e in psicologia. Dr. John Mack e Dominique Callimanopulos' hanno effettuato ricerche sulle esperienze di abduction in Africa e in altre culture, lavoro poi pubblicato sul libro del Dr. Mack Passport to the Cosmos.

© 1995 Dominique Callimanopulos
Pubblicato in origine nel magazine
CenterPiece
Primavera/Estate 1995, p.10-11
Tradotto in italiano da Richard per
Altrogiornale.org

Explorando Encontros com Extraterrestres em África e em Outras Regiões

Dominique Callimanopulos

John Mack e eu estivemos na Escola Ariel, uma pequena escola primária nos arredores de Harare, a capital do Zimbabué, a ouvir Elsa (não é o seu verdadeiro nome) a descrever o seu encontro no passado 16 de Setembro [1994] com um ser

“extraterrestre”. Ao todo, 60 crianças, com idades compreendidas entre os 6 e os 12 anos, afirmam ter visto uma grande “nave espacial” e várias naves mais pequenas aterrar – na verdade a pairar – no matagal contíguo ao pátio de recreio.

As doze crianças que entrevistámos ao longo de dois dias descreveram o mesmo acontecimento com sólida consistência de detalhe. Além das “naves espaciais”, as crianças avistaram dois “estranhos seres”: um sentado numa das naves espaciais e o outro a correr para trás e para diante no relvado, “saltitando como se estivesse na Lua, mas não tanto”.

Os seres foram descritos como sendo negros com grandes cabeças, “olhos tão grandes como bolas de rãguebi”, com pernas e braços delgados. O acontecimento teve lugar durante o intervalo da manhã quando os professores estavam numa reunião. Muitas das crianças mais novas estavam muito assustadas e choravam. “Ao princípio pensei que fosse um jardineiro”, disse-nos uma criança do quarto ano de escolaridade. “Depois apercebi-me de que era um extraterrestre”.

O acontecimento, disseram as crianças, durou cerca de quinze minutos até as naves espaciais desaparecerem de vista. Mas, mesmo estando assustadas, muitas das crianças afirmaram que também estavam curiosas e fascinadas pelos estranhos seres que viram, cujos olhos, em particular, impunham uma atenção intensa. A Elsa pensou que os seres nos queriam dizer algo sobre o nosso futuro, sobre como “o mundo vai acabar, talvez porque nós não cuidamos do nosso planeta ou do ar”. Ela disse que teve uma terrível sensação interior quando chegou a casa nesse dia. “Todas as árvores vão ser derrubadas e não vai haver ar. As pessoas vão morrer. Estas ideias vieram do homem – dos olhos do homem”.

Isabelle, dez anos, serena e eloquente, fez eco dos sentimentos de Elsa. “Ele estava a olhar-nos fixamente. Ele era assustador. Nós tentávamos não olhar para ele porque ele era assustador. Os meus olhos e emoções foram com ele”. O que entrou na consciência dela, ao olhar para o ser, foi “nós estamos a fazer mal à Terra”.

Ouvir a Isabelle (mp3)

O avistamento na Escola Ariel é um dos mais significativos na história recente dos OVNI's. É a primeira vez que um tão grande grupo de pessoas relatam terem testemunhado o aparecimento simultâneo de naves espaciais e de seres extraterrestres. Após termos recebido, em Setembro, uma chamada de um repórter da BBC informando-nos que uma esquadrilha de estranhos objectos e naves tinha pairado pelos céus zimbabuanos durante duas noites antes de 16 de Setembro, culminando no dramático avistamento na Escola Ariel, decidimos investigar por nós próprios.

O Projecto Internacional de Abduções

Há dois anos [1993/1994] que o PEER – Program for Extraordinary Experience Research (Programa para Investigação de Experiências Extraordinárias), tem vindo a investigar relatos interculturais e internacionais de avistamentos de OVNI's e de experiências de abdução por extraterrestres. Uma das questões fundamentais relacionadas com a investigação de abduções é saber se o fenómeno está a ocorrer no estrangeiro de um modo semelhante; e, se assim é, quais os aspectos da experiência que se mantêm uniformes e imutáveis de cultura para cultura, e que parte da experiência, ou interpretação da experiência, é afectada por factores culturais.

Para além de membros do projecto terem viajado para o Brasil e para África e terem falado com ameríndios nos Estados Unidos e no Canadá, o projecto tem patrocinado investigação no Japão, Escandinávia e Chile, e está em comunicação com “experienciadores” na Europa, Irão, China, Austrália, México e Porto Rico. Comparámos a experiência de abdução de viagens e possessão xamânicas. Explorámos mitos relacionados com seres dos céus e com outros mundos e dimensões. Com frequência, ficámos surpreendidos pelo que descobrimos.

Indivíduos em países de todo o mundo estão a ter experiências de abdução por extraterrestres, as quais, em muitos casos, parecem ser muito semelhantes a testemunhos nos Estados Unidos; contudo, as abduções permanecem distintas no modo como as raízes culturais do indivíduos enquadram a sua experiência. No Brasil, por exemplo, onde as tradições do sobrenatural, da comunicação com antepassados e do medianismo estão muito disseminadas, as “visitas de ETs” são mais valorizadas do que as aparições de espíritos ancestrais devido à associação dos ETs com a alta tecnologia de viagens espaciais, reflectindo a preocupação cultural da psique brasileira, inclinada ao desenvolvimento. Isto, por vezes, resulta em variações interessantes. Num lar brasileiro que visitámos, uma mãe, a qual tradicionalmente era quem dava as ordens devido às comunicações que tinha com os espíritos ancestrais da família, sentiu o seu poder ameaçado quando o filho começou a comunicar com [relatados] extraterrestres.

Ameríndios com os quais falámos, dizem que as actividades em curso do “povo das estrelas” apontam para um desequilíbrio entre a Terra, a Humanidade e o cosmos. Um ancião Hopi no Arizona profetizou, como tantos abduzidos, o fim do mundo como o conhecemos. “Vai haver uma grande expurgação”, disse ele.

As experiências de abdução desafiam a natureza da realidade

Muitos aspectos das experiências de abdução estão a tornar-se familiares: luzes desorientantes que aparecerem através do pára-brisas ou duma janela do quarto, e pequenos seres cinzentos com olhos enormes, sem pupilas, que aterrorizam e

compelem; paralisia subjugante, enquanto o corpo do experienciador é levado pelo ar através de paredes e de portas de naves espaciais; operações, as quais por vezes são curativas, com frequência experimentais. Alguns abduzidos relatam a participação na criação de uma nova espécie por cruzamento entre seres extraterrestres e seres humanos, que percola em filas de úteros artificiais forrando as paredes das naves como se fossem aquários. Outros descrevem novos mundos de conhecimento repletos de visões apocalípticas, simbologia críptica e de silenciosos avisos telepáticos.

As histórias de abduções têm levantado uma série de questões sobre o grau de literalidade com que devem ser interpretadas e como os abduzidos devem ser ajudados de um ponto de vista terapêutico. A controvérsia levantada por este fenómeno faz lembrar outras lutas científicas que rodearam experiências anómalas ao longo da História. Evans Wentz, um antropólogo que estudou as fadas na tradição celta, debateu-se com o definir as suas pesquisas num contexto científico. “Estes mistérios de há muito têm vindo a fascinar os cientistas, os quais, embora se queiram manter fiéis à sua tradição essencialmente newtoniana, não podem, no espírito de curiosidade, ignorar os mistérios”.

William James, o psicólogo social de Harvard, também reflectiu sobre estas questões. No seu trabalho “*What Psychological Research Has Accomplished*”, publicado na última década do séc. XIX, escreveu o seguinte: “O ideal de todas as ciências é o de um sistema fechado e completo de verdade. (...) Fenómenos que não são classificáveis dentro de um sistema são, por conseguinte, absurdos paradoxais e têm de ser considerados falsos”.

Empreender o que é, essencialmente, uma pesquisa da consciência intercultural, levanta dificuldades especiais, incluindo a definição de subjectividade e de objectividade, do “real” versus o mítico a níveis amplificados. A nossa dificuldade, no Ocidente, em integrar os frutos dos nossos sonhos e visões – as nossas experiências em estados alterados de consciência – numa realidade partilhada, comunal, influencia decisivamente, e limita, o modo como enquadrámos as nossas linhas de inquérito e os nossos pressupostos ao realizarmos a investigação.

Para nos abirmos ao significado que as experiências de abdução têm para os indivíduos, temos que nos tornar tolerantes à impressionante variedade de experiências de comunicações e de aparições de seres e criaturas que, como têm sido descritos, “não são deste mundo”. Somente pela abertura a este contexto mais rico poderemos começar a interpretar o significado das experiências de abdução, aqui e no estrangeiro.

Laurens van der Post, o “Boximane branco”, afirmou: “As pessoas sempre se riram das histórias dos Boximanes e afirmaram que elas não faziam sentido. Subitamente apercebi-me de que elas não faziam sentido porque nós tínhamos perdido a chave e o código. Nós tínhamos perdido o significado das histórias”.

Como decifrar as histórias estranhas e pouco familiares dos experienciadores? As histórias de abdução vindas de todo o mundo contêm paradoxos: alguns abduzidos são violados e, por vezes, torturados com procedimentos dolorosos; outros são curados, educados, cuidados; outros passam por todas estas situações. O fenómeno de abdução atormenta-nos com possibilidades – algumas aterradoras, outras tentadoras. Como decifrar a informação e as histórias que ouvimos? Como viver em maior proximidade daquele “mundo para lá do véu”? Um vislumbre do “outro” extraterrestre convida a denunciar os pressupostos terrestres, uma suspensão de convicções que é parte do prazer do trabalho de campo em Antropologia. É ao descobrir e ao ocupar aquilo que os antropólogos chamam espaço “límbico” que nos podemos libertar para tornar a observar de novo, investindo numa visão reinventada da vida e da realidade.



*Dominique Callimanopulos estudou Antropologia na Universidade de Wesleyan e tem trabalhado como investigadora, escritora, tradutora e editora, nas áreas de Direitos Humanos, Estudos Interculturais e Psicologia. A investigação realizada pelo Dr. John Mack e Dominique sobre experiências de abdução em África e em outras culturas foi publicada no livro *Passport to the Cosmos* do Dr. Mack, publicado em 1999.*

© 1995 Dominique Callimanopulos
Translation by Helena Rabaça Küller
Este texto foi originalmente publicado na revista *CenterPiece* magazine, Primavera/Verão 1995, p. 10-11.

Исследование столкновений с инопланетянами в Африке и других местах

Доминик Каллиманопулос

Джон Мак и я были в Ариэль – маленькой начальной школе вблизи Хараре, столицы Зимбабве, слушая как Эльза (это её настоящее имя) описывает свою встречу с «инопланетным» существом 16 сентября 1996 г. В общей сложности 60 детей в возрасте от шести до двенадцати лет сообщили о том, что они видели, как один большой и несколько меньших «космических кораблей» приземлились – а точнее, зависли – над низкорослым кустарником, прилегающим к школьной площадке.

Двенадцать детей, которых мы проинтервьюировали в течение двух дней, все как один описали одно и то же событие с устойчивой согласованностью подробностей. Кроме «космических кораблей», дети также видели двух «странных существ»; одно из них сидело на одном из кораблей, а второе бегало взад и вперед по траве, «отскакивая как будто бы оно было на луне, но не совсем так сильно.»

Согласно их описаниям, существа были чёрного цвета с длинными головами, «глазами величиною с мяч для регби», с тонкими руками и ногами. Это событие произошло во время утренней перемены, когда учителя были на собрании. Многие из младших детей сильно испугались и плакали. «Сначала я подумал, что это был садовник,» сказал нам один четвероклассник, «а потом я понял, что это был инопланетянин.»

По словам детей, событие продолжалось около пятнадцати минут; затем корабли медленно исчезли из вида. Но даже в состоянии страха многие из детей также испытывали любопытство и интерес к увиденным ими странным существам, чьи глаза в особенности требовали пристального внимания. Эльза сказала нам, что она думала, что существа хотели рассказать нам что-то о нашем будущем, о том как «придёт конец света, может быть потому, что мы не смотрим за нашей планетой или за воздухом.» Она сказала, что ей было скверно на душе когда она вернулась домой в тот день. «Как будто бы все деревья падают и больше не будут воздуха. Люди будут умирать. Эти мысли пришли от человека – из его глаз.»

Изабель, собранная и ясно выражающая свои мысли десятилетняя девочка, вторила чувствам Эльзы. «Он просто уставился на нас. Он был страшный. Мы старались не смотреть на него, потому что он был страшный. Он притягивал к себе мои глаза и чувства.» Когда она смотрела на это существо, её «сознательность» получала сообщение: «Мы приносим вред Земле.»

Слушайте Изабель (mp3)

Событие в школе Ариэль – одно из самых значительных в новейшей истории НЛО. Впервые такая большая группа людей засвидетельствовала наблюдение одновременного появления космических кораблей и инопланетных существ. После того как нам позвонил репортёр БиБиСи и рассказал о странных объектах и кораблях, проскользнувших по небесам Зимбабве за две ночи до 16 сентября, когда произошло драматическое событие в школе Ариэль, мы решили это расследовать и получить информацию из первых рук.

Международный проект исследования похищений инопланетянами

В течение двух лет Программа Исследования Экстраординарного Опыта (PEER, 1993/1994) изучала полученные из разных стран и разных культурных слоёв сообщения о наблюдениях НЛО и случаях похищения инопланетянами. Одним из центральных вопросов исследования было установить, подобным ли образом это явление происходит в других странах; если да, то которые из его аспектов остаются однородными и неизменными в различных культурах, а которые из них – или их толкование – подвержены влиянию культурных различий.

В добавок к тому, что PEER высылает своих членов в поездки по Бразилии и Африке, а также по Канаде и Соединённым Штатам для проведения бесед с местными индейцами, она также спонсировала исследовательскую работу в Японии, Скандинавии и Чили, и поддерживает постоянную связь с «получившими опыт столкновения» из Европы, Ирана, Китая, Австралии, Мексики и Пуэрто Рико. Мы сравнили опыт похищения и шаманских странствий и одержимости. Мы изучили мифы, относящиеся к существам с небес и к иным мирам и измерениям. Результаты нашей работы неоднократно нас удивили.

В разных странах мира люди испытывают похищения инопланетянами, во многих случаях кажущиеся похожими на свидетельства, полученные в Соединённых Штатах; однако культурные традиции придают различные очертания этим событиям, делая их отличными одно от другого. Например, в Бразилии, изобилующей традициями медиумизма и общения с духами и предками, «визиты инопланетян» ценятся выше посещений духов предков из-за высокотехнологичных космических путешествий инопланетян, что отражает культурный настрой бразильцев на развитие страны. В результате возникают красочные вариации. В одном бразильском доме, который мы посетили, мать, по традиции главенствовавшая в семье из-за её общения с духами предков семьи, почувствовала угрозу своей власти, когда её сын начал общаться с инопланетянами.

Американские индейцы, с которыми мы беседовали, сказали, что текущая деятельность «людей со звёзд» указывает на дисбаланс между Землёй, человечеством и космосом. Один старейшина племени Хопи из Аризоны пророчествует, как это делают многие из похищенных, о конце цивилизации. «Будет большая чистка,» сказал он.

Опыт похищения ставит под вопрос природу реальности

Многие из аспектов опыта похищения стали хорошо знакомыми: вызывающий головокружение свет, появляющийся через ветровое стекло или окно спальни, и маленькие серые существа с массивными глазами без зрачков, притягивающими и ужасающими; паралич, охватывающий человека, когда его тело проплывает сквозь воздух, стены и двери космических кораблей; хирургические операции, целью которых иногда является лечение, а часто – эксперимент. Иногда похищенные сообщают об участии в создании нового вида – гибрида человека и инопланетянина, о зародышах, развивающихся в искусственных матках, похожих на аквариумы и расположенных рядами вдоль стен кораблей. Другие рассказывают об апокалиптических видениях, таинственных символах и безмолвных телепатических предупреждениях.

Рассказы о похищениях способствовали появлению большого количества вопросов, касающихся того, как их следует истолковать и какого рода терапевтическую помощь следует оказать похищенным. Противоречия, вызванные этим явлением, напоминают о других случаях противоборства в научных кругах, на протяжении истории сопровождавшего опыт столкновения с аномальным. Эванс Вентц, антрополог, изучавший фей в кельтской традиции, нашёл крайне трудным дать определение своему поиску в научном контексте. «Эти тайны давно завораживали учёных, которым их любопытство не позволяет их проигнорировать, как бы они не пытались сохранить верность своей преимущественно ньютоновской традиции.»

Уильям Джеймс, Гарвардский социальный психолог, также размышлял над этими вопросами. В своём эссе «Чего достигло психологическое исследование», опубликованном в 1890 гг., он написал: «Идеалом каждой науки является завершённая и замкнутая в себе система истины... Следовательно, явления, которые невозможно классифицировать внутри этой системы, представляют собой парадоксальные абсурдности и должны рассматриваться как неправильные.»

Подобное начинание, которое со сути является исследованием сознания различных культур, влечёт за собой особые трудности, включая определение субъективности и объективности, «реального» и мифического. Для нас, людей Запада, трудность интегрирования плодов наших снов и видений – наших

переживаний в состоянии изменённого сознания – в общую, разделяемую с другими реальность, серьёзно ограничивает наш способ формулировки вопросов и наши предположения, на которые опирается наша исследовательская работа.

Чтобы постичь значимость опыта похищения для индивидов, мы должны стать терпимыми к подавляющему разнообразию сообщений и визитов, получаемых людьми со стороны сущностей и существ «не от мира сего». Только открыв наш разум для этого более богатого контекста, мы начнём понимать значение явления похищений здесь и в других странах.

«Белый Бушмен», Лоренс Ван Дер Пост, сказал: «Люди всегда смеялись над историями бушменов и говорили, что они не имеют смысла. И вдруг я понял, что они не имеют смысла лишь потому, что мы потеряли ключ и код. Мы потеряли способ расшифровки этих историй.»

Как можем мы расшифровать странные и непонятные истории тех, кто столкнулся с этим явлением? Повсюду в мире истории похищения содержат парадоксы: некоторых похищенных насилуют и иногда пытаются в процессе болезненных процедур; других исцеляют, обучают и о них заботятся; третьи проходят через всё вышеупомянутое. Явление похищений искушает нас возможностями – как пугающими, так и манящими. Как можем мы расшифровать эту информацию и эти истории? Как можем мы жить так близко к этому «миру за завесой»? Один беглый взгляд на инопланетного «иного» призывает нас изменить нашим земным установкам, ведя к приостанавливанию наших верований, что является одним из удовольствий, связанных с антропологическими полевыми работами. Только найдя и заняв то, что антропологи называют «лимбическим» пространством, мы сможем освободить себя для нового восприятия жизни и реальности.



Доминик Каллиманопулос изучала антропологию в Уэслианском Университете и работала исследователем, писателем, переводчиком и редактором в области прав человека, изучения культур и психологии. Исследование похищений в Африке и опыта похищения людей из других культур, проведенное д-ром Маком

© 1995 Dominique Callimanopulos

Translation by Reyzl Yitkin

This essay was originally published in *CenterPiece* magazine, Spring/Summer 1995, p. 10-11.

*и Доминик, использовано в книге д-ра
Мака «Паспорт в космос» (1999).*